
DEWALT®

D25721

D25722

D25723

D25762

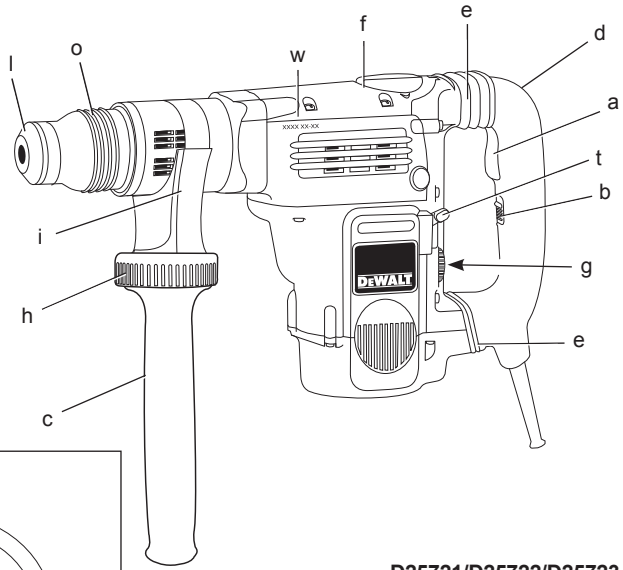
D25763

D25871

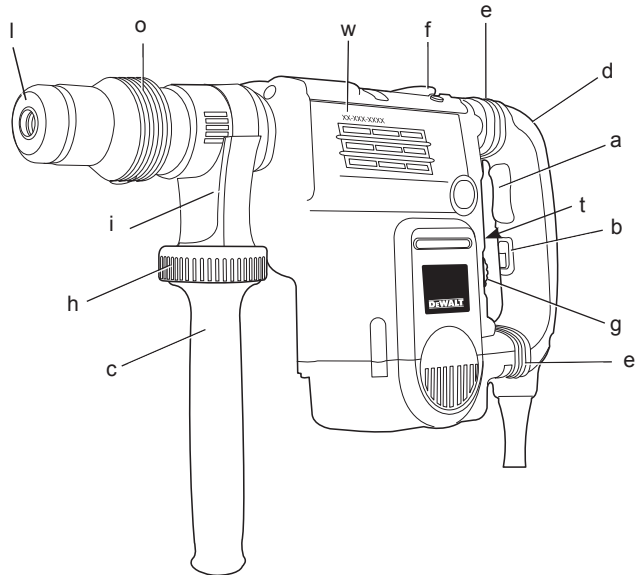
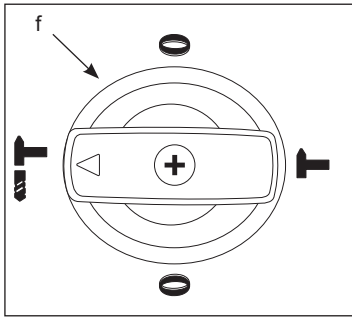
511113-07 SK

Preložené z pôvodného návodu

Obrázok 1A

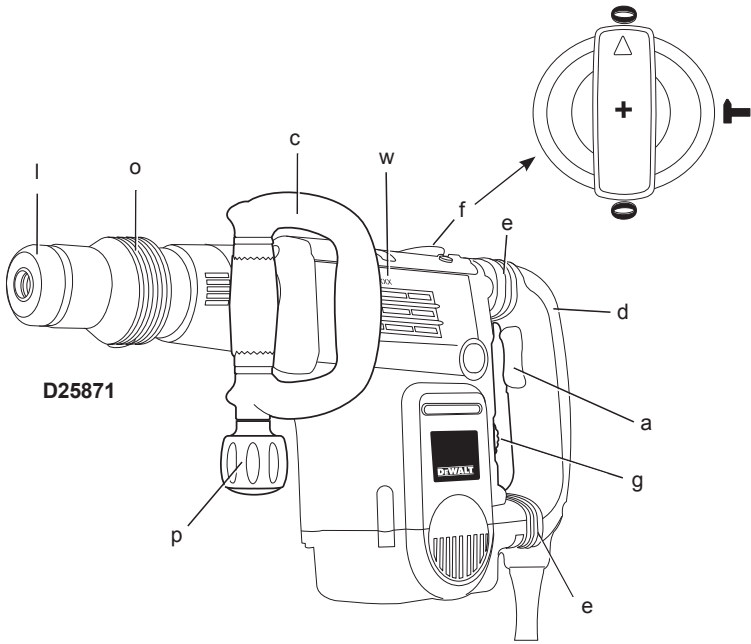


D25721/D25722/D25723

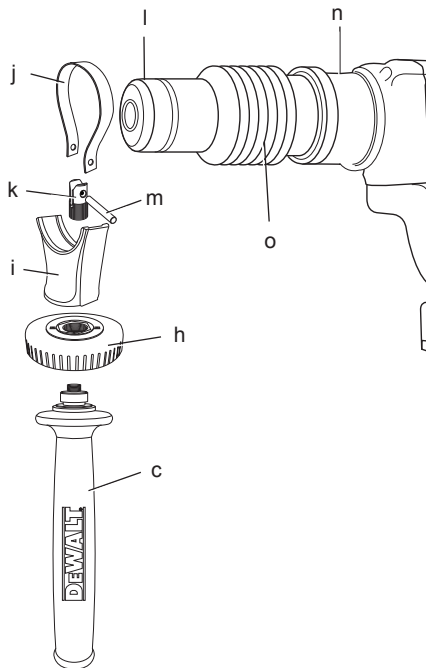


D25762/D25763

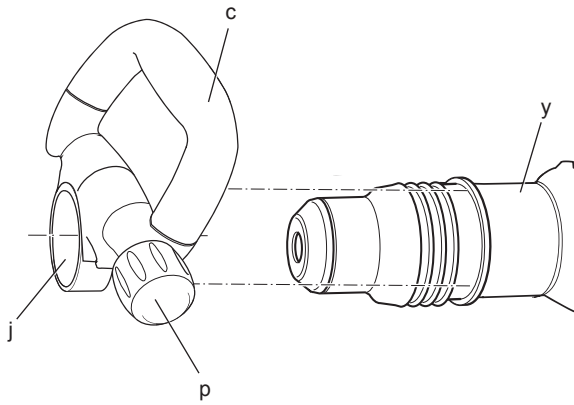
Obrázok 1B



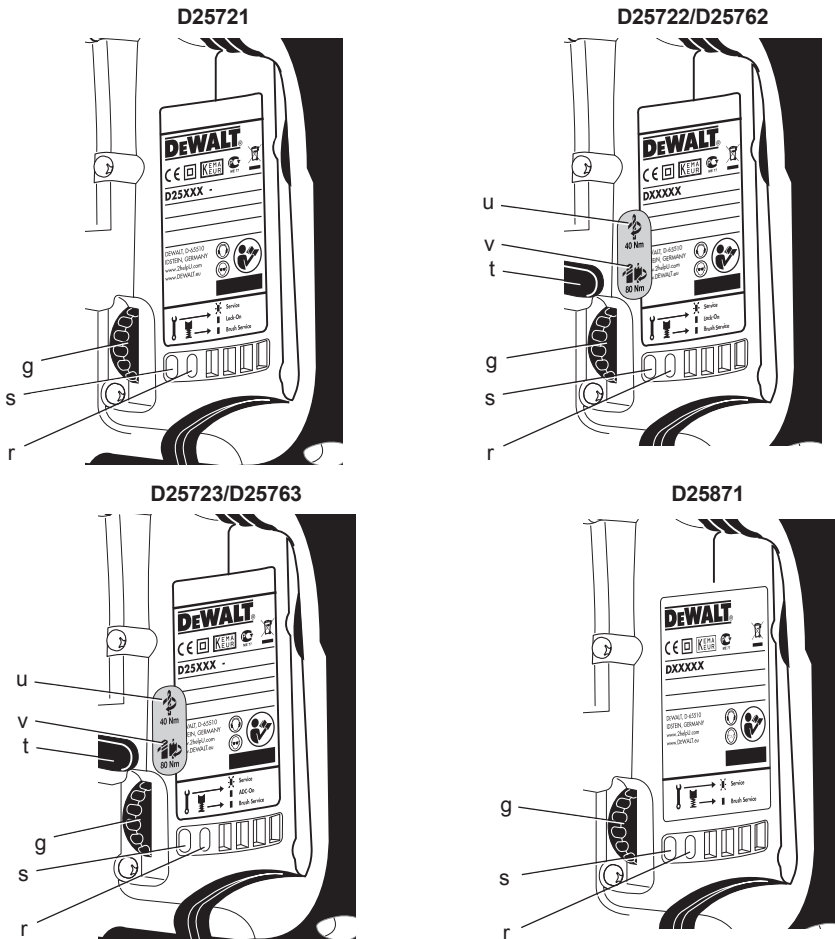
Obrázok 2A



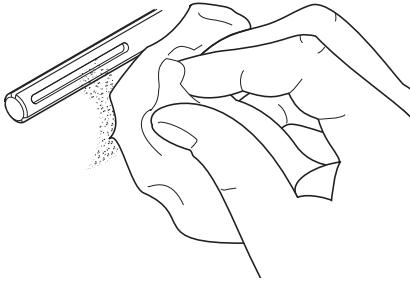
Obrázok 2B



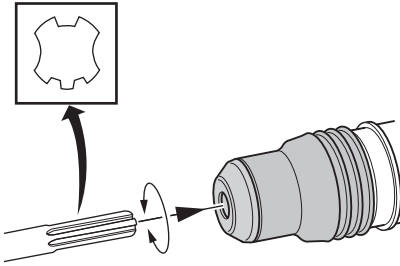
Obrázok 3



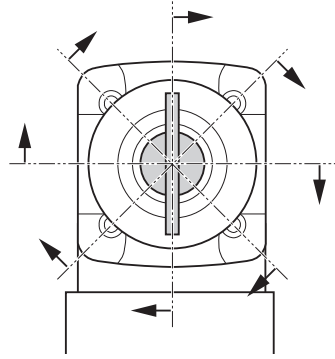
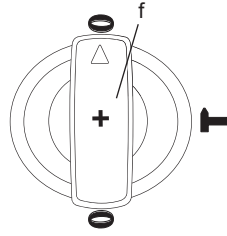
Obrázok 4A



Obrázok 4B

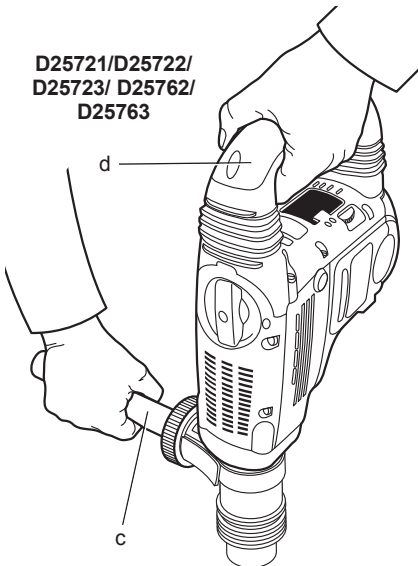


Obrázok 5

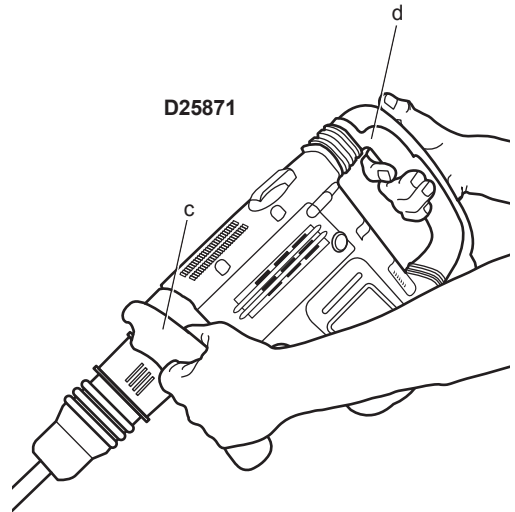


Obrázok 6

**D25721/D25722/
D25723/ D25762/
D25763**



D25871



KOMBINOVANÉ A SEKACIE KLADIVÁ SDS MAX® D25721, D25722, D25723, D25762, D25763, D25871

Blahoželáme Vám!

Zvolili ste si elektrické náradie značky DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspoľahlivejších partnerov pre užívateľov profesionálneho elektrického náradia.

Technické údaje

		D25721	D25722	D25723	D25762	D25763	D25871
Napájacie napätie	V	230	230	230	230	230	230
Iba Veľká Británia a Írsko	V	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Typ		1	1	1	1	1	1
Príkon	W	1 350	1 400	1 400	1 500	1 500	1 400
Energia úderu (EPTA 05/2009)	J	1,5 – 11	1,5 – 11	1,5 – 11	3 – 15,5	3 – 15,5	1,5 – 11
Vŕtanie do betónu:							
plné vrtáky	mm	12 – 48	12 – 48	12 – 48	18 – 52	18 – 52	–
korunové vrtáky	mm	40 – 115	40 – 125	40 – 125	40 – 150	40 – 150	–
Optimálny rozsah pri vŕtaní do betónu:							
plné vrtáky	mm	25 – 40	25 – 45	25 – 45	28 – 48	28 – 48	–
Polohy sekáča		24	24	24	24	24	24
Držiak nástrojov		SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®
Hmotnosť	kg	8,7	9,1	9,1	9,9	9,9	8,0
L_{PA} (akustický tlak)	dB(A)	96	95	95	96	96	93
K_{PA} (odchýlka akustického tlaku)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (akustický výkon)	dB(A)	107	106	106	107	107	104
K_{WA} (odchýlka akustického výkonu)	dB(A)	3	4	4	4	4	4

Celková úroveň vibrácií (priestorový vektorový súčet) určená podľa normy EN 60745:

Hodnota vibrácií a_h

Vŕtanie do betónu

$a_{h,HD} =$	m/s ²	8,9	7,5	7,5	8,0	8,0	–
Odchýlka K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	–

Hodnota vibrácií a_h

Sekanie

$a_{h,Cheq} =$	m/s ²	8,1	6,9	6,9	7,2	7,2	10,9
Odchýlka K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Veľkosť vibrácií uvedená v tomto dokumente bola meraná podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN 60745 a môže sa použiť na vzájomné porovnanie jednotlivých náradí medzi

sebou. Táto hodnota sa môže použiť na predbežný odhad vibrácií pôsobiacich na obsluhu.



VAROVANIE: Deklarované hodnoty vibrácií sa vzťahujú na štandardné použitie náradia. Ak je však

náradie použité na rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa vykonáva jeho nedostatočná údržba, veľkosť vibrácií môže byť odlišná. Tak sa môže počas celkovej práce čas pôsobenia vibrácií na obsluhu značne predĺžiť.

Odhad miery pôsobenia vibrácií na obsluhu by mal tiež počítať s časom, keď je náradie vypnuté alebo keď je v chode naprázdno. Počas celkového pracovného času sa tak môže čas pôsobenia vibrácií na obsluhu značne skrátiť.

Zistite si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom vibrácií, ako sú: údržba náradia a jeho príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, organizácia spôsobu práce.

Poistky:

Európa

Náradie 230 V 10 A v napájacej sieti

Veľká Británia a Írsko

Náradie 230 V 13 A v zástrčke prívodného kábla

Definícia: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedené definície opisujú stupeň závažnosti každého označenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.



NEBEZPEČENSTVO: Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, povedie k spôsobeniu vážneho alebo smrteľného zranenia.



VAROVANIE: Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k vážnemu alebo smrteľnému zraneniu.



UPOZORNENIE: Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu.

POZNÁMKA: Označuje postup nesúvisiaci so spôsobením zranení, ktorý v prípade, že sa mu nezabráni, môže viesť k poškodeniu zariadení.



Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.



Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.

ES Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

SMERNICA PRE STROJOVÉ ZARIADENIA



D25721, D25722, D25723, D25762, D25763, D25871

Spoločnosť DeWALT týmto vyhlasuje, že tieto výrobky popisované v časti **Technické údaje** spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem: 2006/42/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

D25871

2000/14/EC Elektrické búracie kladivo na betón (ručné), $m \leq 15$ kg, Dodatok VIII; TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Germany, Úradne stanovený orgán ID č.: 0197

Hodnota akustického výkonu stanovená podľa normy 2000/14/EC (Článok 12, Dodatok III, č. 10; $m \leq 15$ kg)

L_{WA} (nameraná hodnota akustického výkonu) 101 dB

L_{WA} (zaručená hodnota akustického výkonu) 105 dB

Tieto výrobky spĺňajú tiež požiadavky smerníc 2004/108/ES a 2011/65/EÚ. Ďalšie informácie Vám poskytne zástupca spoločnosti DeWALT na nasledujúcej adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohto návodu.

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti DeWALT.

Horst Grossmann
Viceprezident vývojového oddelenia
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
30. 9. 2013



VAROVANIE: Z dôvodu obmedzenia rizika zranenia si prečítajte tento návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny na prácu s elektrickým náradím



VAROVANIE! Pozorne si prečítajte všetky bezpečnostné varovania a pokyny. Nedodržanie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY USCHOVAJTE NA PRÍPADNÉ ĎALŠIE POUŽITIE.

Termín „elektrické náradie“ vo všetkých upozorneniach odkazuje na Vaše náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazov.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.** V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
- Pri práci s náradím zaistíte bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka prírodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte pri uzemnenom elektrickom náradí žiadne upravené zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Pri uzemnení Vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- S prírodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prírodný kábel na prenášanie alebo posúvanie**

náradia a neťahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s masťnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami. Poškodený alebo zapletený prírodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.

- Pri práci s náradím vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak musíte s elektrickým náradím pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj s prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OBSLUHY

- Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo vykonávate pri práci s náradím pracujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.
- Používajte prvky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková pracovná obuv, prilba a chrániče sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko poranenia osôb.
- Zabráňte náhodnému zapnutiu. Pred pripojením zdroja napätia alebo pred vložением akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je vypnutý hlavný vypínač.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na hlavnom vypínači alebo pripojenie prírodného kábla k elektrickej sieti, ak je hlavný vypínač náradia v polohe zapnuté, môže spôsobiť úraz.
- Pred zapnutím náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Nastavovacie kľúče ponechané na náradí môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia a môžu spôsobiť úraz.
- Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržiavte vhodný a pevný postoj.** Tak je umožnená lepšia kontrola nad náradím v neočakávaných situáciách.
- Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.

- g) **Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie odsávacieho zariadenia, zaistíte jeho správne pripojenie a riadnu funkciu. Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.**

dielce. Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre vŕtacie kladivá

4) POUŽITIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vykonávanú prácu správny typ elektrického náradia.** Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonávaná lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Ak nie je možné vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Každé elektrické náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavovaním náradia, pred výmenou príslušenstva alebo ak náradie nepoužívate, odpojte zástrčku prívodného kábla od zásuvky alebo z náradia vyberte akumulátor.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.
- d) **Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabránite tomu, aby bolo toto náradie použité osobami, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo s týmto návodom.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielcov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť.** Veľa nehôd býva spôsobených nedostatočnou údržbou náradia.
- f) **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými ostriami sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, držiaky nástrojov atď., používajte podľa týchto pokynov a berte do úvahy podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.

- **Používajte ochranu sluchu.** Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväti, ak sú dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.
- **Pri prácach, u ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu so skrytými vodičmi alebo s vlastným prívodným káblom, držte elektrické náradie vždy za izolované povrchy.** Pri kontakte pracovného príslušenstva so „živým“ vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhu úraz elektrickým prúdom.

Zvyškové riziká

Pri práci s vŕtacími a sekacími kladivami vznikajú nasledujúce riziká:

- Zranenia spôsobené kontaktom s rotujúcimi alebo rozpálenými časťami náradia

Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a používajú sa bezpečnostné zariadenia, určité zvyškové riziká sa nemôžu vylúčiť. Tieto riziká sú nasledujúce:

- Poškodenie sluchu.
- Riziko privretia prstov pri výmene príslušenstva.
- Zdravotné riziká spôsobené vdychovaním prachu zvráteného pri práci s betónom alebo murivom.

Štítky na náradí

Na tomto náradí sú nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu



Používajte ochranu sluchu.



Používajte ochranu zraku.



Na väčšinu vŕtacích prác je určené nastavenie spojky na hodnotu 40 Nm.



Pri práci vyžadujúcej vyššiu hodnotu momentu je určené nastavenie spojky na hodnotu 80 Nm.

5) OPRAVY

- a) **Zverte opravu Vášho náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou, ktorá bude používať výhradne originálne náhradné**



Červený LED indikátor údržby. Podrobný popis nájdete v časti **LED indikátory údržby**.



Žltý LED indikátor údržby. Podrobný popis nájdete v časti **LED indikátory údržby**.

UMIESTNENIE DÁTUMOVÉHO KÓDU (OBR. 1)

Dátumový kód (w), ktorý obsahuje tiež rok výroby, je vytlačený na kryte náradia.

Príklad:

2013 XX XX
Rok výroby

Obsah balenia

Balenie obsahuje:

1 vrtacie kladivo (D25721, D25722, D25723, D25762, D25763)

alebo

1 sekacie kladivo (D25871)

1 bočnú rukoväť

1 kufrík (iba modely K)

1 špicatý sekáč (iba D25871)

1 návod na obsluhu

1 výkresovú dokumentáciu

- *Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.*
- *Pred začatím pracovných operácií venujte dostatok času dôkladnému prečítaniu a pochopeniu tohto návodu.*

Popis (obr. 1A, 1B, 2A, 2B)



VAROVANIE: Nikdy nevykonávajte žiadne úpravy náradia ani jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu alebo k zraneniu.

a. Spúšťač spínač (D25721, D25722, D25723, D25762, D25763)

Vypínač zapnuté/vypnuté (D25871)

b. Posuvný zaistovací prepínač (D25711, D25712, D25762, D25713, D25763)

c. Bočná rukoväť

d. Hlavná rukoväť

e. Aktívna regulácia vibrácií

f. Volič režimu

g. Otočný regulátor otáčok a energie úderu

h. Upínací krúžok

i. Svorka bočnej rukoväti

j. Oceľový krúžok

k. Puzdro

l. Držiak nástrojov

m. Kolík

n. Objímka

o. Upínacia objímka

p. Upínacia skrutka bočnej rukoväti

POUŽITIE VÝROBKU

D25721, D25722, D25723, D25762, D25763

Toto vrtacie kladivo je určené na profesionálne vrtanie a sekanie.

D25871

Toto sekacie kladivo je určené na profesionálne sekacie, zbíjacie a demolačné práce.

NEPOUŽÍVAJTE vo vlhkom prostredí alebo na miestach s výskytom horľavých kvapalín alebo plynov.

Tieto kladivá sú elektrické náradie na profesionálne použitie.

ZABRÁŇTE deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto náradie neskúsené osoby, musí byť zaistený odborný dozor

- Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad, alebo ak im neboli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by nemali byť nikdy ponechané s týmto náradím bez dohľadu.

Funkcia plynulého rozbehu

D25722, D25723, D25762, D25763

Funkcia plynulého rozbehu umožňuje po spustení náradia pomalé zvyšovanie otáčok, čo zabraňuje poskakovaniu vrtáka po obrobku a vyskakovaniu vrtáka z vrtaného otvoru pri začatí vrtania.

Táto funkcia tiež obmedzuje okamžité momentové reakcie prenášané na prevody a používateľa, ak je náradie zapnuté a ak je vrták už zasunutý vo vrtanom otvore.

Nastavenie elektronického regulátora otáčok a úderovej energie (obr. 1, 3)

Elektronická regulácia otáčok a energie úderu (g) ponúka nasledujúce výhody:

- Umožňuje použitie menšieho príslušenstva bez toho, aby hrozilo jeho zlomenie.
- Minimalizuje prasknutie pri sekaní alebo vŕtaní mäkkých alebo krehkých materiálov.
- Poskytuje optimálnu ovládateľnosť nutnú pre presné sekanie.

Spojka s obmedzovačom momentu



VAROVANIE: Používateľ tohto náradia musí pri jeho použití náradie stále pevne držať.

Spojka s obmedzovačom momentu obmedzuje maximálne momentové reakcie prenášané na obsluhu náradia v situácii, keď dôjde k zaseknutiu vrtáka. Táto funkcia tiež zabraňuje zablokovaniu prevodov a elektromotora.

POZNÁMKA: Pred zmenou nastavenia regulácie momentu vždy vypnite náradie, aby ste zabránili jeho poškodeniu.

ÚPLNÁ REGULÁCIA MOMENTU (COMPLETE TORQUE CONTROL - CTC) (OBR. 3) D25722/D25762

Úplná regulácia momentu (CTC) ponúka používateľovi náradia dvojstupňovú mechanickú spojku s nastaviteľnými momentmi. Nastavenie momentu zaručuje lepšiu ovládateľnosť pre vykonávanie rôznych prác.

Nastavenie nízkej hodnoty momentu (40 Nm) umožňuje prácu náradia s nízkymi hodnotami momentu, čo zlepšuje ovládateľnosť pri väčšine vŕtacích prác. Nastavenie vyššej hodnoty momentu (80 Nm) je určené na náročnejšie aplikácie, ako sú jadrové vŕtanie a použitie vŕtákov s veľkými priermi.

Pozrite časť **Nastavenie dvojstupňovej mechanickej spojky**, kde nájdete ďalšie informácie.

VYPÍNACIA REGULÁCIA MOMENTU (ULTIMATE TORQUE CONTROL - UTC) D25723/D25763

Okrem dvojstupňovej mechanickej spojky ponúka vypínacia regulácia momentu (UTC) používateľovi náradia vyšší komfort a bezpečnosť vďaka

technológii zabraňujúcej otáčaniu, ktorá deteguje stavy, kedy obsluha počas práce stráca kontrolu nad kladivom. Ak je detegované zablokovanie, okamžite dochádza k zníženiu momentu a otáčok. Táto funkcia zabraňuje samovoľnému otáčaniu náradia a obmedzuje tak riziko zranenia zápastia.

LED indikátory údržby (obr. 3)

Žltý LED indikátor opotrebovania uhlíkov (s) sa rozsvieti, hneď ako sa blíži koniec prevádzkovej životnosti uhlíkov, čo znamená nutnosť vykonania údržby náradia počas nasledujúcich 8 prevádzkových hodín.

D25721, D25722, D25723, D25762, D25763

Červený LED indikátor údržby (r) sa rozsvieti, ak je zaistovacie tlačidlo (b) použité v inom pracovnom režime, než je sekanie. Ak dôjde na modeloch vybavených vypínacou reguláciou momentu (UTC) k aktivácii zariadenia, ktoré zabraňuje otáčaniu, rozsvieti sa červený LED indikátor (r). Červený LED indikátor začne blikať, hneď ako dôjde k poruche náradia alebo k úplnému opotrebovaniu uhlíkov (pozrite časť **Uhlíky** v kapitole **Údržba**).

D25871

Červený LED indikátor údržby (r) sa rozsvieti, hneď ako dôjde k poruche náradia alebo k úplnému opotrebovaniu uhlíkov (pozri časť **Uhlíky** v kapitole **Údržba**).

Celkom odpružená hlavná rukoväť (obr. 1)

Timiče v hlavnej rukoväti (d) absorbujú vibrácie prenášané na obsluhu náradia. Toto vybavenie zvyšuje komfort obsluhy pri práci.

Elektrická bezpečnosť

Elektromotor je určený iba pre jedno napájacie napätie. Vždy skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá napätiu na výkonovom štítku.



Vaše náradie DeWALT je chránené dvojistou izoláciou v súlade s normou EN 60745. Preto nie je nutné použitie uzemňovacieho vodiča.



VAROVANIE: Modely s napájacím napätím 115 V by sa mali používať s bezpečnostným izolačným transformátorom s uzemnenou priehradkou medzi primárnym a sekundárnym vinutím.

Ak dôjde k poškodeniu prírodného kábla, musí byť nahradený špeciálne pripraveným káblom, ktorý získate v autorizovanom servise DeWALT.

Výmena sieťovej zástrčky (iba pre Veľkú Britániu a Írsko)

Ak budete inštalovať novú zástrčku prívodného kábla:

- Bezpečne odstráňte starú zástrčku.
- Pripojte hnedý vodič k svorke pod napätím na novej zástrčke.
- Modrý vodič pripojte k nulovej svorke.



VAROVANIE: K uzemňovacej svorke nesmie byť pripojený žiadny vodič.

Dodržiujte montážne pokyny dodávané s kvalitnými zástrčkami. Odporúčaná poisťka: 13 A.

Použitie predlžovacieho kábla

Ak je použitie predlžovacieho kábla nutné, použite iba schválený typ kábla s 3 vodičmi, ktorý je vhodný pre príkon tohto náradia (pozrite technické údaje). Minimálny prierez vodiča je 1,5 mm². Maximálna dĺžka je 30 m.

V prípade použitia navijacieho kábla odviňte vždy celú dĺžku kábla.

MONTÁŽ A NASTAVENIE



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika zranenia pred nasadením alebo odobratím príslušenstva, pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou nástavcov alebo pred vykonávaním opráv zariadenie vždy vypnite a odpojte prívodný kábel od siete. Uistite sa, či je hlavný vypínač v polohe vypnuté. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.



VAROVANIE: Pracovné nástroje môžu byť horúce a pri ich výmene alebo vyberaní by mali byť používané rukavice, aby nedošlo k zraneniu.

Zostavenie a montáž bočnej rukoväti (obr. 2A, 2B)

Bočná rukoväť (c) môže byť upevnená na prednú časť kladiva tak, aby vyhovovala ako pravákom, tak aj ľavákom.



VAROVANIE: Vždy používajte toto náradie s riadne zostavenou bočnou rukoväťou.

D25721, D25722, D25723, D25762, D25763

MONTÁŽ DO PREDNEJ POLOHY (OBR. 2A)

1. Nasuňte oceľový krúžok (j) na objímku (n) nachádzajúcu sa za držiakom nástrojov (l).

Stlačte k sebe obidva konce krúžku, nasuňte na krúžok puzdro (k) a zasuňte do príslušného otvoru kolík (m).

2. Nasadte svorku bočnej rukoväti (i) a zaskrutkujte upínací krúžok (h). Nedoťahujte úplne.



VAROVANIE: Hned ako bude svorka bočnej rukoväti zostavená, nemala by sa už nikdy odoberať.

3. Naskrutkujte bočnú rukoväť (c) do puzdra (k) a potom do upínacieho krúžku. Riadne utiahnite.
4. Nastavte montážnu zostavu bočnej rukoväti do požadovanej polohy. Pri vŕtaní v horizontálnom smere s ťažkým vŕtákom odporúčame umiestniť bočnú rukoväť v uhle približne 20°, aby bola zaistená optimálna ovládateľnosť náradia.
5. Zaisťte montážnu zostavu bočnej rukoväti v danej polohe dotiahnutím upínacieho krúžku (h).

D25871 (OBR. 2B)

1. Odskrutkujte upínaciu skrutku bočnej rukoväti (p).
2. Nasuňte zostavu bočnej rukoväti na náradie tak, aby sa oceľový krúžok (j) nachádzal na mieste upnutia (y). Správna poloha bočnej rukoväti je medzi upínacou hlavou a strednou časťou trubice.
3. Nastavte bočnú rukoväť (c) v požadovanom uhle.
4. Posuňte a otočte bočnú rukoväť do požadovanej polohy.
5. Zaisťte bočnú rukoväť v požadovanej polohe dotiahnutím upínacej skrutky (p).

Vloženie a vybratie príslušenstva SDS Max® (obr. 1, 4A, 4B)

Toto náradie používa vŕtáky a sekáče SDS Max® (pozrite detail na obr. 4B, kde je znázomený priečny rez upínacej stopky nástroja SDS Max®).

1. Očistite upínaciu stopku pracovného nástroja.
2. Stiahnite dozadu upínaciu objímku (o) a vložte do objímky upínaciu stopku nástroja.
3. Ľahko s nástrojom otáčajte, dokiaľ objímka nezapadne do správnej polohy.
4. Zatiahnite za nástroj a uistite sa, že je riadne zaistený. Funkcia sekania vyžaduje, aby pracovný nástroj, ktorý je upnutý v držiaku

nástrojov, vykonával v axiálnej osi pohyb v rozsahu niekoľkých centimetrov.

5. Ak chcete pracovný nástroj vybrať, stiahnite smerom dozadu upínaciu objímku držiaka nástrojov (o) a vyberte nástroj z náradia.

Voľba pracovného režimu (obr. 1)

T **Príklepové vrtanie:**
D25721, D25722, D25723, D25762, D25763
na vrtanie do betónu, tehál, kameňa a muríva.

T **Iba sekanie:**
pre ľahké sekacie a demolačné práce. V tomto režime môžete náradie tiež použiť ako páku na uvoľnenie zaseknutého vrtáka.

1. Ak chcete vykonať voľbu pracovného režimu, otáčajte voličom režimu (f), kým nebude ukazovať na symbol požadovaného pracovného režimu.

Možno budete musieť zľahka pohnúť držiakom nástrojov (l), aby bol umožnený prechod voliča režimu (f) do novej **O** polohy.

2. Skontrolujte, či je volič režimu (f) vo svojej polohe riadne zaistený.

Označenie polôh sekáča (obr. 5)

Na nastavenie a zaistenie sekáča je k dispozícii 24 rôznych polôh.

1. Otáčajte voličom režimu (f), pokiaľ nebude smerovať na polohu **O**.
2. Otočte sekáč do požadovanej polohy.
3. Nastavte volič režimu (f) do polohy Iba sekanie.
4. Otáčajte sekáčom, kým nedôjde k jeho zaisteniu.

Nastavenie elektronického regulátora otáčok a úderovej energie (obr. 1, 3)

Otočte regulátor (g) na požadovanú hodnotu. Ak chcete nastaviť vyššie otáčky, otočte regulátor horu a ak chcete nastaviť nižšie otáčky, otočte regulátor dole. Požadované nastavenie vychádza zo skúsenosti, napríklad:

- Pri sekaní alebo vrtaní mäkkých a krehkých materiálov alebo ak sa vyžaduje minimálna

lámavosť, nastavte regulátor do polohy pre nízky výkon.

- Pri sekaní alebo vrtaní tvrdých materiálov nastavte regulátor do polohy pre vysoký výkon.

Nastavenie dvojstupňovej mechanickej spojky (obr. 3)

D25722, D25723, D25762, D25763

POZNÁMKA: Pred zmenou nastavenia regulácie momentu vždy vypnite náradie, aby ste zabránili jeho poškodeniu.

Nastavte ovládaciu páčku momentu (t) na hodnotu 40 Nm nebo 80 Nm v závislosti od vykonávaného pracovného úkonu.

- Nastavenie spojky na hodnotu 40 Nm (u) je určené pre väčšinu vrtacích prác a je určené na jednoduché vypínanie spojky, ak narazí vrták na armováciu ocele alebo na iný tvrdý materiál.
- Nastavenie spojky na hodnotu 80 Nm (v) je určené pre pracovné aplikácie využívajúce vyššiu hodnotu momentu, ako sú jadrové vrtanie a vrtanie hlbokých dier a je určené na vypínanie spojky pri vyšších hodnotách momentu.

POZNÁMKA: Ak nie je nastavenie polohy pre 80 Nm možné, nechajte náradie v chode pri zaťažení a skúste nastavenie znovu.

Pri každom pripojení prírodného kábla k elektrickej sieti bude automaticky zvolené východiskové nastavenie spojky č. 1 na hodnotu 40 Nm (u), čo je najcitlivejšie nastavenie.

POUŽITIE

Pokyny na použitie



VAROVANIE: Vždy dodržujte bezpečnostné predpisy a platné nariadenia.



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika zranenia pred nasadením alebo odobratím príslušenstva, pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou náradcov alebo pred vykonávaním opráv zariadenie vždy vypnite a odpojte prírodný kábel od siete. Uistite sa, či je hlavný vypínač v polohe vypnuté. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.



VAROVANIE: Pracovné nástroje môžu byť horúce a pri ich výmene

alebo vyberaniu by mali byť používané rukavice, aby nedošlo k zraneniu.



VAROVANIE:

- *Dávajte pozor na polohu potrubí a elektrických vodičov.*
- *Vyvíjajte na náradie iba ľahký tlak (asi 20 kg). Nadmerný tlak na náradie vrtanie neurýchli, ale zníži výkon náradia a môže skrátiť jeho prevádzkovú životnosť.*
- *Vždy držte náradie pevne oboma rukami a zaujmite pevný postoj. Vždy používajte toto náradie s riadne zostavenou bočnou rukoväťou.*

POZNÁMKA: Prevádzková teplota je -7 až +40 °C. Používanie náradia mimo tento teplotný rozsah skracuje jeho prevádzkovú životnosť.

Správna poloha rúk (obr. 6)



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia, **VŽDY** používajte správne uchytienie náradia, ako na uvedenom obrázku.



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia držte náradie **VŽDY** bezpečne a očakávajte nečakané reakcie.

Správna poloha rúk vyžaduje, aby ste mali jednu ruku na bočnej rukoväti (c) a druhú ruku na hlavnej rukoväti (d).

Zapnutie a vypnutie (obr. 1)

D25721, D25722, D25723, D25762, D25763

Ak chcete náradie zapnúť, stlačte hlavný vypínač (a).

Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite hlavný vypínač.

D25721, D25722, D25723, D25762, D25763

Zaistovacie posuvný spínač (b) umožňuje zaistenie spúšťacieho spínača (a), ak náradie pracuje v režime sekania. Ak sa poistné tlačidlo používa v režime vrtania, bezpečnostná funkcia náradia zaistí jeho automatické vypnutie.

Ak chcete náradie zapnúť, stlačte hlavný vypínač (a).

Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite vypínač.

Ak chcete pracovať v nepretržitom režime, stlačte a držte stlačený spínač (a), presuňte posuvný spínač so zaistením (b) smerom nahor a uvoľnite hlavný spínač.

Ak chcete nepretržitý chod náradia zrušiť, krátko stlačte vypínač a uvoľnite ho. Po ukončení práce

a pred odpojením prírodného kábla náradie vždy vypnite.

D25871

Ak chcete náradie zapnúť, stlačte spodnú časť vypínača zapnuté/vypnuté (a).

Ak chcete náradie vypnúť, stlačte hornú časť spínača zapnuté/vypnuté.

Príklepové vrtanie

Ak chcete náradie zapnúť, stlačte vypínač zapnuté/vypnuté (a).

Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite vypínač.

Vrtanie s plným vrtákom (obr. 1)

D25721, D25722, D25723, D25762, D25763

1. Vložte vhodný vrták.
2. Nastavte volič režimu (f) do polohy na príklepové vrtanie.
3. Nastavte elektronický regulátor otáčok a úderovej energie na požadovanú úroveň (g).
4. Namontujte a nastavte bočnú rukoväť (c).
5. Označte si miesto, kde bude vyvrtaný otvor.
6. Vrták umiestnite na značku a zapnite náradie.
7. Po ukončení práce a pred odpojením prírodného kábla náradie vždy vypnite.

Vrtanie s vrtacou korunkou (obr. 1)

1. Upnite vhodný korunový vrták.
2. Do korunového vrtáka inštalujte vodiaci vrták.
3. Nastavte volič režimu (f) do polohy na príklepové vrtanie.
4. Nastavte elektronický regulátor otáčok a úderovej energie (g) na strednú alebo vysokú hodnotu.
5. Namontujte a nastavte bočnú rukoväť (c).
6. Umiestnite vodiaci vrták na značku a zapnite náradie. Vrtajte, dokiaľ korunový vrták nevnikne do betónu do hĺbky zhruba 1 cm.
7. Zastavte náradie a vyberte vodiaci vrták. Nasadte korunový vrták znovu do otvoru a pokračujte vo vrtaní.
8. Pri vrtaní materiálu s hrúbkou väčšou než je výška korunového vrtáka pravidelne odlamujte valec betónu vnútri korunového vrtáka.
Aby nedošlo k náhodnému odlomeniu betónu okolo vrtaného otvoru, prevrtajte najskôr celý

materiál vodiacim vrtákom. Potom z každej strany materiálu vyvrtajte jadro do polovice hrúbky materiálu.

9. Vždy po ukončení práce a pred odpojením prírodného kábla od siete náradie vypnite.

Sekanie a osekávanie (obr. 1)

1. Vložte do držiaka vhodný sekáč a rukou ho nastavte do jednej z 24 polôh.
2. Nastavte volič režimu (f) do polohy „Iba sekanie“.
3. Nastavte elektronický regulátor otáčok a úroveň energie na požadovanú úroveň (g).
4. Namontujte a nastavte bočnú rukoväť (c).
5. Zapnite náradie a začnite prácu.
6. Vždy po ukončení práce a pred odpojením prírodného kábla od siete náradie vypnite.

ÚDRŽBA

Vaše náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Riadna starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie vám zaisťujú jeho bezproblémový chod.



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika zranenia pred nasadením alebo odobratím príslušenstva, pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou násadcov alebo pred vykonávaním opráv zariadenie vždy vypnite a odpojte prírodný kábel od siete. Uistite sa, či je hlavný vypínač v polohe vypnuté. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.

Opravy tohto náradia nemôže vykonávať používateľ. Približne po 150 prevádzkových hodinách zverte kontrolu náradia autorizovanému servisu DEWALT. Ak dôjde k problému ešte pred týmto časovým intervalom, zverte opravu náradia autorizovanému servisu DEWALT.

Uhlíky (obr. 3)

Uhlíky nie sú opraviteľné. Zverte tento úkon údržby autorizovanému servisu DEWALT.

Žltý LED indikátor opotrebovania uhlíkov (s) sa rozsvieti, hneď ako sa blíži koniec prevádzkovej životnosti uhlíkov. Po ďalších 8 hodinách používania náradia, alebo ak dôjde k úplnému opotrebovaniu uhlíkov, dôjde taktiež k automatickému vypnutiu motora.

Hneď ako sa rozsvieti LED indikátor údržby (r), musí byť vykonaná požadovaná údržba náradia.



Mazanie

Vaše náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.



Čistenie



VAROVANIE: Hneď ako sa vo vetracích drážkach a v ich blízkosti nahromadia prach a nečistoty, ofúkajte náradie prúdom suchého stlačeného vzduchu. Pri vykonávaní tohto úkonu údržby používajte schválenú ochranu zraku a masku proti prachu.



VAROVANIE: Na čistenie nekovových súčastí náradia nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne látky. Tieto chemikálie môžu oslabiť materiály použité v týchto častiach. Používajte iba handričku navlhčenú v mydlovom roztoku. Nikdy nedovoľte, aby sa do náradia dostala akákoľvek kvapalina. Nikdy neponárajte žiadnu časť náradia do kvapaliny.

Doplnkové príslušenstvo



VAROVANIE: Iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou DEWALT, nebolo s týmto výrobkom testované. Preto by mohlo byť použitie takéhoto príslušenstva s týmto náradím veľmi nebezpečné. Ak chcete znížiť riziko zranenia, používajte s týmto náradím iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou DEWALT.

Podľa potreby sa dodávajú rôzne typy vrtákov a sekáčov SDS Max®.

Ďalšie informácie týkajúce sa vhodného príslušenstva získate u autorizovaného predajcu.

Ochrana životného prostredia



Triedte odpad. Tento výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domovom odpade.

Ak nebudete výrobok DEWALT ďalej používať alebo ak si ho prajete nahradiť novým, nelikvidujte ho spolu s bežným komunálnym odpadom. Zaisťujte likvidáciu tohto výrobku v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Pri kúpe nových výrobkov vám predajne, miestne zberne odpadov alebo recyklačné stanice poskytnú informácie o správnej likvidácii elektroodpadov z domácnosti.

Spoločnosť DEWALT poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov DEWALT po skončení ich prevádzkovej životnosti. Ak chcete využiť výhody tejto služby, odovzdajte, prosím, váš výrobok ktorémukoľvek autorizovanému zástupcovi servisu, ktorý zariadenie odoberie a zaistí jeho recykláciu.

Miesto najbližšieho autorizovaného servisu DEWALT nájdete na príslušnej adrese uvedenej na zadnej strane tohto návodu. Zoznam autorizovaných servisov DEWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: **www.2helpU.com**.

ZÁRUKA

Spoločnosť DeWALT je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka mimoriadnu záruku pre profesionálnych používateľov tohto náradia. Táto záruka sa ponúka v prospech zákazníka a nijako neovplyvní jeho zákonné záručné práva. Táto záruka platí vo všetkých členských štátoch EÚ a Európskej zóny voľného obchodu EFTA.

• 30 DNÍ ZÁRUKA VÝMENY •

Ak nie ste s výkonom Vášho náradia DeWALT celkom spokojní, môžete ho do 30 dní po kúpe vrátiť. Náradie musí byť v kompletnom stave ako pri kúpe a musí byť dodané na miesto, kde bolo kúpené, kde sa vymení alebo vráti peniaze. Náradie musí byť v uspokojivom stave a musí byť predložený doklad o jeho kúpe.

• JEDNOROČNÁ ZMLUVA NA BEZPLATNÝ SERVIS •

Ak sa musí počas 12 mesiacov po kúpe vykonať údržba alebo servis Vášho náradia DeWALT, máte nárok na jedno bezplatné vykonanie tohto úkonu. Tento úkon sa bezplatne vykoná v autorizovanom servise DeWALT. K náradiu musí byť predložený doklad o jeho kúpe. Táto oprava zahŕňa aj prácu. Tento bezplatný servis sa nevzťahuje na príslušenstvo a náhradné diely, ak nie sú tiež kryté zárukou.

• JEDNOROČNÁ PLNÁ ZÁRUKA •

Ak dôjde počas 12 mesiacov od kúpy výrobku DeWALT k poškodeniu tohto výrobku z dôvodu poruchy materiálu alebo zlého dielenského spracovania, spoločnosť DeWALT zaručuje bezplatnú výmenu všetkých poškodených častí – alebo podľa nášho uváženia – bezplatnú výmenu celého náradia, za predpokladu, že:

- Porucha nevznikla v dôsledku neodborného zaobchádzania.
- Výrobok bol vystavený bežnému použitiu a opotrebovaniu.
- Výrobok neopravovali neoprávnené osoby.
- Bol predložený doklad o kúpe;
- Bol výrobok vrátený kompletný s pôvodnými komponentmi.

Ak požadujete reklamáciu, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili alebo vyhľadajte autorizovanú servisnú organizáciu. Zoznam autorizovaných servisov DeWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: www.2helpU.com.

STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Türkova 5b
149 00 Praha 4
Česká Republika
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
Servis: 00420 244 403 247
www.dewalt.cz
obchod@sbdinc.com

STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.

Vysoká 2/b
811 06 Bratislava
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
www.dewalt.sk
obchod@sbdinc.com

BAND SERVIS

K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

BAND SERVIS

Paulínska 22
917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624
www.bandservis.sk
p.talajka@bandservis.sk

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

06/2014

DEWALT®**TYP VÝROBKU:**

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny
SK	Výrobný kód	Dátum predaja	Podpis Pečiatka predajne Podpis

CZ Dokumentace záruční opravy			SK Dokumentácia záručnej opravy			
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko
SK	Číslo dodávky	Dátum príjmu	Dátum opravy	Číslo objednávky	Porucha	Podpis Pečiatka Podpis

CZ
Adresy servisu
Band servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

CZ
Band servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

SK
Adresa servisu
Band servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624